

2018年5月24日  
劇団四季  
エプソン販売株式会社  
株式会社イヤホンガイド  
エヴィクサー株式会社

劇団四季『リトルマーメイド』福岡公演にて  
スマートグラスを使用した多言語字幕サービスを提供

劇団四季（本社：神奈川県横浜市、代表取締役社長：吉田 智誉樹）とエプソン販売株式会社（本社：東京都新宿区、代表取締役社長：佐伯直幸、以下エプソン）、株式会社イヤホンガイド（本社：東京都中央区、代表取締役社長：久門隆、以下イヤホンガイド）、エヴィクサー株式会社（本社：東京都中央区、代表取締役社長：瀧川淳、以下エヴィクサー）は、6月14日（木）より、ディズニーミュージカル『リトルマーメイド』福岡公演（キャナルシティ劇場）におきまして、「スマートグラスを使用した多言語字幕サービス」を開始することを決定いたしました。本サービスは、2018年2月に『ライオンキング』札幌公演（北海道四季劇場）での提供に続く2都市目の実施となります。



本取り組みは、エプソンのスマートグラス MOVERIO（モベリオ）『BT-350』（以下 MOVERIO）（※1）を用いて行うサービスです。同機器の貸出と運用についてはイヤホンガイド、字幕表示に関わる音響通信技術「Another Track(R)」（※2）の開発と提供についてはエヴィクサーが実施するものです。

対応言語は、「英語」「中国語（簡体字・繁体字）」「韓国語」「日本語」で、このサービス導入により、お客様は舞台から目を離さず、ハンズフリーに観劇できるようになります。またこれは、インバウンド対応だけでなく、聴覚障がい者の方の観劇を支援する施策にも活用されます（本サービスの対象は7歳以上）。

《装着イメージ》



《装着時の英語字幕イメージ》



なお開始前日となる6月13日(水)には、同劇場にて、報道ご関係の皆様を対象とした取材会の開催を予定しております。劇団四季の取り組みを、ぜひご紹介くださいますようお願い申し上げます。

※1 MOVERIO は「両眼シースルー、ハンズフリー」が特長であり、さらに独自開発のシリコン OLED (Organic Light Emitting Diode: 有機EL) ディスプレイによるスクリーン感(表示枠)を意識させない映像表現が可能で、「字幕が空間に浮かんで見える」感覚で作品鑑賞への没入感を高めます。

※2 エヴィクサーが開発した独自の音響通信ソリューション。「暗号化したデータを埋め込んだ特殊な音(透かし音)」やデータベース上に保存されている音(音源)の「特徴点(フィンガープリント)」をスマートフォンやスマートグラス、ロボット端末などのデバイスが自動認識することで、デバイスをリアルタイムにコントロールする。この技術を用いた当該サービスでは、人数の制限なく、またタイムラグもなく字幕を表示することが可能となっている。

## ◆スマートグラス 貸出詳細

■貸出期間： 6月14日(木)～11月3日(土)まで

■会場： キャナルシティ劇場(福岡市博多区住吉1-2-1)

■料金： 1,000円(税込/公演当日は現金支払いのみ・要保証金)

※聴覚障がい者の方は、身障者手帳のご提示により無償貸出

※貸出時、保証金として現金3,000円が必要



MOVERIO『BT-350』

■対象年齢： 7歳以上

■貸出方法：

●事前予約 ※5月22日(火)午前11時より予約開始

(海外からお越しの方)

訪日観光客向け旅行サイト「JAPANiCAN.com」(<https://www.japanican.com/en/>)

にて、S席チケットとスマートグラス貸出のセット予約

※サイト内では「littlemermaid」で検索

※事前予約：公演2日前午後11時59分まで

(聴覚障がい者の方)

劇団四季予約センター(フリーダイヤル0120-489444/午前10時～午後6時)

にて、公演前日午後6時まで予約

●当日貸出し

貸出台数に余裕がある場合、公演当日、劇場で直接貸出可

ご希望の方は開演時間の 20 分前までに、劇場ロビー内「貸出カウンター」にて受付

■お問い合わせ

劇団四季 福岡オフィス TEL 092-292-1160 (午前 9 時 30 分～午後 6 時)

※聴覚障がい者の方は、「劇団四季 Web カスタマーセンターお問い合わせフォーム」より

[https://s.shiki.jp/m/websupport\\_f](https://s.shiki.jp/m/websupport_f)

◆各社協力詳細

劇団四季 …『リトルマーメイド』福岡公演の主催と、サービス運営

エプソン …MOVERIO (モベリオ) の開発・提供

イヤホンガイド …MOVERIO (モベリオ) の貸出・運用、字幕制作

エヴィクサー …音響通信技術「Another Track (R)」の開発・提供

◆各社概要

(劇団四季)

所在地：神奈川県横浜市青葉区あざみ野 1-24-7

創立：1953 年 7 月 14 日

URL：<https://www.shiki.jp/>

事業内容：演劇興行

(エプソン販売株式会社)

所在地：東京都新宿区新宿 4-1-6 JR 新宿ミライナタワー 29 階

設立：1983 年 5 月 20 日

URL：<https://www.epson.jp/>

事業内容：情報関連機器販売

(株式会社イヤホンガイド)

所在地：東京都中央区銀座 3-14-1

設立：1976 年 8 月

URL：<http://www.eg-gm.jp/>

事業内容：芸能・競技の同時解説イヤホンガイド・字幕の企画制作及び運営

(エヴィクサー株式会社)

所在地：東京都中央区新川 1-17-22

設立：2004 年 3 月 12 日

URL：<http://www.evixar.com/>

事業内容：音の信号処理に基づくソフトウェアの研究開発

報道関係者お問い合わせ先

劇団四季 福岡オフィス 広報担当 TEL : 092-292-1160

エプソン販売株式会社 コミュニケーション推進部 (広報) TEL : 03-5919-5286 (直)

株式会社イヤホンガイド 担当 黒田 TEL : 03-3546-0265

エヴィクサー株式会社 ビジネスソリューション事業部  
TEL: 03-5542-5855 E-mail: sales@evixar.com